

Resumé

Daniel Edgardo De Simone



**Rua Aurora 776, Apt. 224 – Vila Buarque – São Paulo, Brazil
Res.: 55 11 3337 4917 / Mob.: 55 11 7398 3918**

e-mail: initialsdd@gmail.com
Professional site www.arco-baleno.net
Personal site www.reve21.net

Translations

**English, Portuguese > Spanisch - English, Spanish > Portuguese
Translation, Proofreading, Copywriting, Editing**

Personal Background:

- Born 1965 in Buenos Aires, Argentina
- Native Spanish speaker living in São Paulo, Brazil since 1997, bilingual Spanish/Portuguese
- Freelance Translator
- Post Graduate Specialist in: Multimedia/Web Marketing
- Web Designer
- Director and Scriptwriter for Television and Cinema
- Professional Writer (excellent writing skills in Spanish and Portuguese) (one published short story in Spanish, one novel in preparation for publishing in Portuguese, lots of scripts for TV commercials, TV programs, short films in Spanish and Portuguese).

Languages:

Spanish: Native

Portuguese: Near Native

English: Fluency

Italian: Good reading proficiency/Italian family background

French: Good reading proficiency/ French courses at Alliance Française

Areas of Expertise:

Arts, Culture & Tourism
Theater & Film (Film Scripts, Subtitling)
Commercial documents
Photography
Music
Marketing
Internet and Information Technology
Software and Hardware
Websites
Literature

Translation/Interpreting Experience:

- Freelance translator since 1997: Language Services for different costumers:
- Some examples of recent projects:
 - Adobe Brasil, Translation of Software and Software Manuals
English > Portuguese & English > Spanish
 - Websites, p.e.: <http://www.obesidadenfoco.com/es/index.php>
Portuguese > Spanish

Professional Experience:

2002-2007- DDS Marketing Visual

- **Creation and Corporate Identity development** for companies using Marketing resources. E-Marketing, branding, market research support. 2 Golden Web Awards in April and May/2004 :
www.media4solution.net, www.ddsvisualmarketing.com

2000-2002 – Small Business Owner – Project Management and Development for:

- Carta Maior Publicações e Promoções – WEB Creation and Implementation:
www.cartamaior.com.br, www.agenciacartamaior.com.br
- World Social Forum - Operational and Creative Director for Wide Band WEB Transmission:
- Palhares Advogados Associados - Implement and Manage IT, Marketing and Communications departmental staff
- Creation and corporate Identity development for companies using Marketing resources.

1998-1999 - Freelance Project Management

- The Superstation (Cable TV) – Artistic Director and Producer for Gran Canal Latino (Chilean station transmitted in São Paulo)
- PFL Political Party – Set Director for political campaigns

Oct 1996-Nov 1998 – V.C.A Produções e Markbarle Produções.

- Set Director for televised commercials

Jan 1990 – Feb 1995 – De Simone Producciones: Business Proprietor.

Services included:

- ❑ Motion Pictures, artistic production, direction and creation for Television Stations, Institutions, Public Relations Firms, utilizing video and cinema.
- ❑ Developed marketing strategies for applied media technologies utilized for the above client base.

Aug 1985 - Jan 1989: Cablevision S. A. – Argentina (Cable TV)

- ❑ Scriptwriter, editor, artistic director

Apr – Aug 1989 – Australian Cinema Institute

- ❑ Documentary film team 16mm

Educational Background

Higher Education:

- ❑ Post Graduate – Escuela Municipal de Cine de Avellaneda – Cinematography, 1984-1987
- ❑ Technical College – Escuela Panamericana de Arte –Cinematography - 1986-1988
- ❑ College – Centro de Estudos de la Comunicação – Marketing, 1990-1992

Specialized Courses:

- ❑ 2000: Flash 5 – Programming – Multimedia Café
- ❑ 2000: Flash 5 – User applications – Multimedia Café
- ❑ 2000: Dreamweaver 3 – ENG
- ❑ 1998: Interactive Multimedia – FAAP São Paulo
- ❑ 1993: Non linear Editing in Macintosh for Audio/Video
- ❑ 1989: Scriptwriting for screenplays– Símon Feldman
- ❑ 1987: Scriptwriting for television – Eduardo Leiva Muller

EQUIPMENT & SOFTWARE:

Hardware: PC and Laptop, Broadband Internet

Software:

- ❑ Windows XP
- ❑ Microsoft Office 2000
- ❑ Wordfast
- ❑ Trados 5.5
- ❑ Photography illustration and composition
- ❑ Adobe Photoshop 6.0, Image Ready 3.0, Illustrator 8.0, Painter 5.0
- ❑ Non linear Editing: Media 100
- ❑ Post Production effects: Adobe After Effects 4.1 (with WEB applications)
- ❑ WEB Page production in HTML for the following applied softwares
- ❑ Microsoft Front Page 2000 with image composer
- ❑ Adobe Image Styler 1.5 – JAVA resources
- ❑ Macromedia Fireworks 4
- ❑ Dreamweaver 4 (HTML manager for JAVA Script)
- ❑ Marcomedia Flash 5 (interactive animation including action script programming)

Daniel De Simone, July 2008